

dokuklik, Archivos de Euskadi



Badator

Titular: José Miguel de Barandiarán Fundazioa/Fundación José Miguel de Barandiarán

Fondo: Archivo personal de D. J. M. de Barandiarán

Fecha:

Descripción: Fichas con anotaciones y apuntes etnográficos, clasificadas por pueblos e indicando informante.
Ermua. Informante: Salaberria

Sección: Etnología

Serie: Notas de trabajo

Legajo: 55

Número legajo: 2

Copyright: © Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco · Euskadiko Artxibo Historikoa / Archivo Histórico de Euskadi; © Barandiaran Fundazioa - Fundación J. M. de Barandiarán

Eritrea

D. S. Jeville

Ermua. Vida Popular. Cap. VI. - Instrucción y Educación. (1)
Religión. Salaberry Lorezo.

- 124- En las familias que están en buena posición la muchacha de casa se encarga de cuidar a los niños, de entretenerlos y de enseñarles a andar. Los alimentos generalmente los proporciona directamente la madre. En las demás familias, la madre o las hermanas mayores. Aunque las muchachas y las hermanas contribuyan algo para enseñar a hablar, la maestra principal es la madre.
- 125- A fuerza de decirles y hacerles repetir, las primeras palabras que aprenden son: "aita", "ama", "mama", "tite", "goreta", "tio", "teetzei", "mian-mian".
- 126- Para inspirar a los niños sentimientos de repulsión hacia ciertas cosas y acciones se les dice: "Ahi...! Tata da ori"; o "Motxaliana da ..." A niños un poco mayores

Ermua (Biskai) Vida popular. Cap. VI- (2)

se les dice: "K. K. da ori" y se les pega en la mano; ellos a su vez limpian su mano en el vestido; o también: "Motxalana da ta motxaliak "sakuan sartukoa zaitu". Estas cosas se les dice para quitar la costumbre general en los niños de llevar todo a la boca, o cuando ejen alguna cosa de otro. Cuando alguien hace llorar al niño, se le dice: "te-te egia ori"; y al pegarle: te-te-
12.7- Una vez que aprenden las palabras "aita y ama"; cosa decirles: "An aita" esto "an ama" dan señales de amor y cariño que traduce en las ansias de querer abrazarles y besarles. Hacia los hermanos, tocando primero confiánkalo jugando con ellos, baciéndoles muchas caricias. Hacia los niños, si son como ellos o menores, diciéndoles: "Txotxo gau"; y baciéndoles besar diciendo: "Pa-egia Txotxori".

Ermua (Biskais) Vida popular. Cap. VII - (3)

-128- Se les enseña a reprimir sus instintos o bien diciéndoles: "Kotua dator eta jango zaiztu" o también "Motsealizak eruango zaiztu"; a los que se ensucian las manos con la corteza de las uces se les dice: "Bizar-luzedun ka putainu mostxarauak (suicidio que dejar la cortezaverde de las uces) denke zeneri eskuak ebeten dotzer". A los que no quieren ir a la escuela, contándoles como el Kuko se biezo Kuko, porque faltaba a la escuela y no aprendió nada, y que los niños que van a la escuela se convierten en Kukos.

-129- Generalmente los primeros rudimentos de la lectura y la escritura se les enseña en casa.

-130- En casa se les enseña las primeras oraciones: Padre nuestro, Ave María, Gloria, Per redó, Señor mío Sesuerito; cuando comienzan ya a confesar se y comulgarr, la ma-

otres les prepara y ella va con el niño a confesarse y a comulgarse. Una vez que toque el Angelus tienen que retirarse todos los niños. Esto se va perdiendo aun en los niños.

131- A los niños se les acostumbra al rosario sobre todo, a asistir a la Misa y a la confesión y a la comunión, ~~132~~ a siquense y sanctiguarce al salir de casa, a sanctiguarce cada vez que van un reliniego

132- La única costumbre que carácter religioso que presta servicio los niños en la familia es la costumbre de rezar el rosario.

133- Segun la profesión de los padres les inician a los niños en los trabajos. Si son labradores en la labranza; si industriales y tienen taller en casa, les inician en los trabajos del taller; si no tienen a los 13 ó ~~14~~ años

Ermua (Biscaya) Vida Popular. Cap. VII 15,
les meten en algún otro taller. Sin embargo hay fami-
lias de labradores que, mientras los padres sólo se dedi-
can a la labranza, los hijos trabajan en los talleres
y sólo los ratos libres se dedican a la labranza.

134. Los castigos que reciben los niños por su mal com-
portamiento son: Primero una buena paliza y des-
pués se les encierra en casa y no se les deja salir; tam-
bién se les deja sin merendar o se les manda a la
cama sin cenar.

Escuela

135. A los siete años generalmente comienzan a asis-
titir a la escuela.

136. A la mañana las clases dura de 9 a 12 con un
intermedio de media hora de recreo; a la tarde

Ermua (Biscaya) Vida Popular. Cap. VI. 16.
de dos a cuatro, sin recreo?

137 - Los días de vacación son todos los domingos y días festivos y los jueves por la tarde.

138 - Los niños a los catorce años dejan ya la escuela.

139 - Religiosa ninguna. Aprenden a leer y a escribir; algo de aritmética, geometría, gramática castellana, dibujo... -

140 - El que regenta la escuela posee título oficial. Es alaves de Vitoria. Habla en castellano a los niños.

141 - No emplea la lección materna, el euskera, como vehículo de enseñanza, sino el castellano; y obliga a los niños a hablar entre ellos siempre el castellano.

142 - De palabras no puede dar ninguna orientación religiosa ni moral; pero da muy buen ejemplo de re-

Gernika (Bizkaia) Vida Popular. Cap. VII. F,

ligiosidad y moralidad.

143 - Hoy dia no sé qué castigos nos impondrá el maestro; pero el maestro que tuve yo nos daba estos castigos: Palo y una pala, hasta dejarle deshecho a uno; durante todos los tiempos libres sean domingos y días festivos a su casa a estudiar y no a la habitación donde pudieramos estudiar un poco cómodamente, sino sendos en las escaleras, donde salía una ventana con los cristales rotos; en los ocho años que pasé con ese maestro, nunca corrí glo; invierno y verano allí teníamos que estar tomando todas las corrientes y expuestos a cual quiera enfermedad. Si se le escribía una palabra mal hecha escribir mil o más veces la misma palabra. Por alguna falta que se cometía en la escuela v.g. hablar etc como castigo mandaba escribir cien o más credos. Al que le día una palabra en euskera, por cada palabra cinco céntimos de multa. Era muy corriente dejar

Ermua (Biscaya) Vida Popular. Cap VI. (8)

a uno sin comer y sin merendar. Muchas veces nos solía tener desde las siete de la mañana hasta las nueve o diez de la noche sin salir; y a la noche despedirnos a palos. Este maestro era sacerdote, natural de La Almanza. Era muy corriente decir de él que no era uno podía ser sacerdote. Aún hoy persisten los malos recuerdos. El maestro que regenta actualmente, con verse gloriar, da mucho mejor ejemplo que él.

Iglesia

- 144.- Una parroquia que tiene por patrono a Santiago Apóstol; tres ermitas bajo la advocación de San Pelago, San Lorenzo y San Pedro. En éstas ermitas suele haber cultos especiales: en la ermita de San Pelago, el mismo día de la fiesta si cae

Ermua (Bizkaia) Vida Popular Cap II - 19.
en domingo, sino al domingo siguiente. La romería
también se celebra el mismo día de la celebración de
los cultos religiosos. En la ermita de San Lorenzo, el mis-
mo dia de San Lorenzo suele celebrarse la función reli-
giosa y también la romería. Pero además de este dia
tambien el dia de San Juan suele haber función reli-
giosa. Este dia suele haber después de la misa bendici-
ón de ramos de flores mezcladas con frutas, cebollas, ajos
y demás cosas que cogen en las huertas. Esos ramos de flo-
res se guardan en casa hasta el año siguiente y a la
víspera de la fiesta se queman en las huertas. En la
ermita de San Pedro tiene lugar la función religiosa el mis-
mo dia de la fiesta y en el horno la romería también.
A dos casas se les llama S. Antonio, por haber allí una er-
mita con esa advocación y hoy está lleno de troncos y le-
ña que sirven para hacer fuego en una panadería.

su lado está el antiguo cementerio.

145- Para los cuatro años ya comienzan los niños a asistir a algunas funciones religiosas: Rosario, misa mayor.

146- Hasta hace pocos años, fuere de la clase de catecismo, no se daba una instrucción particularmente adaptada a los niños. Hoy los niños, una vez hecha la primera comunión, comienzan a asistir todos los días a misa, donde hacen el ofrecimiento de obras y un sacerdote les dirige la palabra; comulgan después del sacerdote y dan las gracias todos en voz alta.

147- Casi todos los niños y niñas del pueblo acuden al Catecismo; es que está muy bien organizado. Todos los días de la semana, menos los jueves, tienen los niños y niñas (240) a las cinco de la tarde en la parroquia.

148- Siempre se usa el euskera en las explicaciones del Catecismo, menos con algunos niños, muy foros (125) cuyos

padres se han empeñado en que se les enseñe en castellano, sin conocer esa lengua ni los niños ni los padres. En todos los sermones, pláticas se usa siempre la lengua materna, el euskera.

149- El contacto que les une a los jóvenes después de la edad escolar con la Iglesia es casi nulo; ojen misa los dominicos; los que pertenecen a la Congregación de S. Luis comulgan, los más constantes, de mes en mes, los otros de dos en dos. En esto las hijas de María son más constantes. Los demás se confiesan y comunígan solo en las fiestas grandes como Inmaculada, S. Pedro y Por Pascua. La bajan alquino que otro que no emplea con Pascua. A los viernes sermones que oyden la mayoría de los jóvenes es a los sermones de Semana Santa; lo mismo en las procesiones. Los demás días basta que sepan que bajan sermón para que no vayan.

Ermua (Biskai) Vida Popular Cap. VI. (12)

- 150.- En los sermones y pláticas religiosas los encargados intentan interessar la razón y también los sentimientos de los oyentes.
- 151.- Los motivos que sostienen la actitud religiosa de los individuos de la edad madura, son en la mayor parte sentimentales; en bastantes, intelectuales.
- 152.- En la mayoría la tradición tiene más fuerza que la cultura para mantenerlos adheridos a la religión y a la moral cristiana.
- 153.- El pueblo y sobre todo los jóvenes reciben un ejemplo pésimo de orden moral, de un baile que se organiza todos los domingos y días festivos por las tardes y noches; pero lo más escandaloso es a la tarde. Este baile se organiza en un local cerrado. Toda la gente peor de Eibar, Durango y alrededores se reúne

en ese salón. Los de fuera suelen llenar completamente el salón; gracias a dios, suelen ir pocos vecinos del pueblo. Los extraños cometen en ese salón barbaridades que quisiéramos en sus pueblos no se atreverían a cometer. Pero los del pueblo, aunque no muchos, suelen ir por las noches. Ese salón, cuyos propietarios se tienen por muy católicos, es el escándalo para todo el pueblo. Pero lo peor es que en otros salones también han comenzado a organizar bailes. En un círculo político católico se organiza un baile bastante escandaloso puesto que repetidas veces se han dado errores que, además de jóvenes, baña niños de 12 a 14 años de edad bailando como los demás sin que hayan sido despareados del salón.

No se leen muchas novelas y revistas; pero

Ermua (Bielkaia) Vida Popular. Cap. VII - (14)

dicos: Euzkadi 40; El dia, 6; El Pueblo vasco 18; La Gaceta del Norte, 14; La Costancia 12; La Voz de Gipuzkoa 23; El Liberal, 7; La Voz de Gipuzkoa suelen tomar bastantes jóvenes y suelen decir que no toman por lo que es el periódico, sino por los deportes que suele traer muy detallados. El Liberal toma los hombres ya maduros.

Existen diez tabernas en el pueblo. En una de ellas se reúnen todos los izquierdistas y es el punto de donde parten todas las ideas anticlerigiosas.

Tiene contacto con todos los pueblos que le rodean, pero principalmente con Eibar. A ese pueblo suelen ir por las noches varias veces a la semana bastantes jóvenes a los espectáculos, cines y bailes.

El servicio militar influye también mucho en la religiosidad y moralidad de los jóvenes; ~~no~~ de esto suele haber inmigraciones; alguna que otra de trabajadores; pero si uno trabaja en el pueblo, sobre todo si no son es familias euskaldun, no suele tener mucho roce con el pueblo, ni tampoco hacen mucho tiempo.

154- Siendo todo el pueblo trabajador, los que no practican la religión serán también trabajadores.

155- Es un pueblo muy remido. No tiene muchos esteros y ninguno muy apartado y de difícil acceso. Pero en todo se ve que los de caserío tienen mucha más religiosidad que los del mismo pueblo. Se conserva mejor la religión en los caseríos que en el caserío del pueblo.

Ermua (Biscaya) Vida popular. Cap. VII - - 16.

- 156- Tráfugan mucho en el estado religioso del pueblo las vías de comunicación. Pasa el tren de Bilbao a San Sebastián donde suelen venir los periódicos entre ellos el Liberal y la Voz de Gipuzkoa. Hay después una buena estación a tres kilómetros, Eibar.
- 157- Los que no profesan la religión no creen que dejen de profesar por motivos intelectuales, aunque ellos aparenten eso.
- 158- Los que han esparcido la irreligión, han sido principalmente los pelotaris que han andado por América; éstos tienen bastante influencia entre sus iguales o menores de edad. Otro de los factores de la indiferencia religiosa es el poco caso de los padres; lo que vien decir contra los curas y lo que leen en los malos periódicos.
- 159- En qué proporción se hallan a) los separados. Son

Ermua (Biscaya) Vida Popular. Cap. VII - 17.

muy pocos (22) y a todos ellos se les puede poner en el siguiente catálogo b) de los conformistas, porque todos han recibido el bautismo, se han casado eclesiasticamente y morir..... c) observantes irregulares que solo cumplen con Pascua y acuden a la Iglesia en las fiestas grandes son muy pocos. A estos se les puede sumar quienes los que dejan por facilidad de cumplir con el precepto de oír Misa. d) los observantes regulares que oyen todos los días de precepto y cumplen con Pascua, constituyen toda la masa del pueblo; pero son muy pocos los que cumplen con el precepto de oír misa y solamente comulgan por Pascua; la mayoría comulgá tambien en las fiestas principales del año. e) los devotos que frequentan la Iglesia y comulgan frequen-

Ernua (Bizkaia) Vida Popular. Cap. VII - 19,

temente y forma parte de las asociaciones religiosas son también muchos, pero la mayoría mujeres. Existen varias asociaciones religiosas. La Congregación de la Doctrina Cristiana a la que pertenece todo el pueblo. Apostolado de la oración, Hijas de María, Congregantes de S. Luis, Rosario Perpetuo, Cruzada Eucarística, Santa Infancia. Casi todos pertenecen a alguna de estas asociaciones. Las asociaciones de vida más próspera son la de la Doctrina Cristiana, Apostolado de la oración e Hijas de María.

160.- No he observado que la contemplación de los seres y fenómenos naturales contribuya para elevar la mente a Dios y reconoce su sabiduría, su bondad y su poder. La mayoría de la gente creo que las

Ermua (Bárcena) Vida popular. Cap. VI - 19.
explica por causas naturales. En los caseros tiene todavía
bastante influencia.

161. Las iniciativas espontáneas y populares en la cele-
bración de las rogativas, cuando hacen falta, son bas-
tante frecuentes

162. Cuando amanece algún peligro se enciende una
lámpara o vela ante algún cuadro de la Virgen o La
grado Corazón

163. Son bastante frecuentes las promesas a los santos; sobre
todo a S. Antonio y a la Virgen de Arrate. Estas promesas
se suelen hacer para que les libre de algún peligro o
enfermedad, para conseguir alguna gracia especial
que desean

164 -

163 - En los actos religiosos y en el templo no se observa diversidad de tratos y suavicias fundada en las diferencias económicas de los fieles.

164 -

165 - Al entrar y salir de la Iglesia no se observa costumbre ni rito especial. La gente espera en el pórtico; cuando llaman entra sin saludarse con agua bendita; a la salida lo mismo; se quedan en el pórtico para conversar un rato.

166 - No hacen falta caminos especiales que conduzcan a la Iglesia, porque la Iglesia está situada en el centro del pueblo.

167 - Cada familia tiene un lugar reservado en la Iglesia que le llaman sepultura. Cada familia se encarga de llevar una o dos velas a su sepultura.

Ermita (Bielkaia) Vida Popular. Cap. VI. 21
para encenderles durante las misas cantadas.
170 - La postura ordinaria para rezar es de rodillas.



Euskadiko Artxibo Historikoa - Archivo Histórico de Euskadi
María Díaz de Haro, 3 - 48013, Bilbao - 944032787

